

# Conexión

## ABB Performances Services

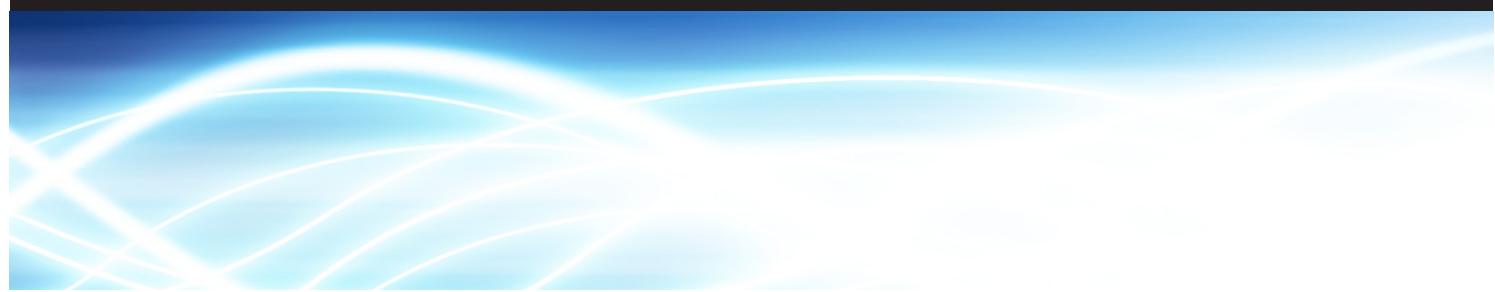
Capacitan a empleados de contrato Ujina •  
Entrevista a Rubén Cortés (CMDIC) • APS en  
el mundo, Sossego - Miguel Espinoza

Revista ABB Performance Services N° 3  
[www.abb.cl](http://www.abb.cl)

Power and productivity  
for a better world™



# Sumario



## Sumario

Contenidos

Colofón

Pág. 2

## Editorial

Contratos APS experimentarán notable crecimiento en 2009

Pág. 3

## Entrevistas

Rubén Cortés

“Este contrato tiene de todo para ser exitoso, pero tenemos que trabajar juntos

Pág. 4

## ABB y ACHS

Supervisores son capacitados en Liderazgo Organizacional

Pág. 5

## Notas

Collahuasi con premio “Aliado Estratégico 2007”

Exitsa aplicación de modelamiento estadístico

Etapa de Evaluación de Competencias en PiiTD

Pág. 6

**Director:** Luis Figueroa, Gerente Corporativo de Marketing & Comunicaciones; **Editor Responsable:** Catalina Ulloa, Marketing & Comunicaciones Corporativo. **Consejo Asesor:** Enrique Rohde, Country Manager ABB en Chile; Fernando Antón, Country Human Resources Manager ABB en Chile; Oscar Amaro, Gerente Recursos Humanos CMS; Paulo Cerqueira, Director de Servicios CMS; Patricio Huencho, Gerente Process Automation Division; Mauricio Rotella, Gerente Automation Products Division; Alvaro Casar, Gerente Service Power Products; Mauricio Alamos, Gerente Contratos de Servicios; Jorge Tamayo, Gerente Service Automation Products; Francisco Orellana, Subgerente Corporativo de Salud, Seguridad & Medio Ambiente; Patricio Ibarra, Gerente Corporativo de Calidad. **Consejo Editorial:** Angélica Concha, Responsable de MarkComs de Power Technologies ABB; Darwin Salinas, Responsable de MarkComs de Automation Products ABB; Raquel Pérez, Responsable de Marketing de CMS; Paulo Soto, Responsable de Comunicaciones CMS; Juan Pablo Behateguy, Country Web Manager ABB y CMS. **Diseño y Diagramación:** Elemento Media Design. **Prensa:** NewProcess.

## Editorial

# Contratos APS experimentarán notable crecimiento en 2008



Paulo Cerqueira  
Director de Servicios CMS

Un importante crecimiento de nuestra unidad de negocios ABB Performance Services, (APS) es lo que esperamos para este 2008 incluyendo no sólo al mercado minero, sino que también a la industria de pulpa y papel, petróleo y petroquímica.

Este año nos centraremos en fortalecer las variables de ingeniería, planificación y programación, junto con acompañar el proceso de madurez del mercado que ya comienza a demandar valores agregados en temas de productividad y rebaja de costos, aspectos que apenas se vislumbraban cuando partimos el 2006. No ha sido una tarea fácil,

pero ya estamos entrando en un periodo de equilibrio donde nuestra carta de presentación, el contrato de Mantenimiento Full Services en la planta concentradora de Ujina, ha entrado en la senda correcta, el contrato Piitd de Codelco Andina, se presenta como el modelo a seguir y nos hemos adjudicado nuestro primer servicio EPM eléctrico con Minera Gaby.

Sin embargo, no vamos a dejar de esforzarnos hasta alcanzar la excelencia que ABB mundial presenta en sus contratos APS y en eso es fundamental el trabajo que se realiza en ingeniería englobando

con esto planificación, inspección, análisis de fallas críticas y crónicas. Para esto, contamos con el apoyo permanente del Maintenance Performance Center (MPC) nuestro centro de investigación y desarrollo de tecnologías de mantenimiento.

Por eso continuaremos perfeccionando nuestro servicio siguiendo la metodología que ABB mundial ha desarrollado con éxito durante más de quince años y estamos seguros que así superaremos las expectativas de la empresa, de nuestro grupo de trabajo y lo más importante de nuestros clientes.

Rubén Cortés, Administrador de contrato de ABB

**“Este contrato tiene de todo para ser exitoso, pero tenemos que trabajar juntos”.**



Así de categóricos son los dichos de Rubén Cortés, Administrador del Contrato de ABB en Collahuasi, al analizar el año 2007, donde nuestra empresa realiza trabajos de mantenimiento integral a la Gerencia Operaciones Concentradora.

“Este contrato tiene todo para ser exitoso, pero para alcanzar el éxito, debemos trabajar juntos, ejecutivos, supervisores y trabajadores.

#### **¿Como evaluaría el año 2007?**

“Yo diría que llegamos con un contrato en condición de estabilidad, pero no se logró la madurez esperada. Lo relevante es que se terminó el año con una pendiente al alza, a pesar de haber partido con muchas dificultades, en temas operacionales y logísticos.”

#### **¿Que nos falta para alcanzar el nivel más óptimo?**

“Sin duda, consolidar la función de planificación del mantenimiento. Una buena programación minimizaría las desviaciones. El objetivo es planear anticipadamente las “mantenciones mayores”, para garantizar una disponibilidad oportuna de los recursos y repuestos, una preparación de documentos de soporte técnico y desarrollo de planes detallados de actividades críticas.”

#### **¿Cuáles han sido los aportes de ABB en Collahuasi?**

“Uno de los puntos a destacar es que el contrato partió administrándose desde un inicio a través de órdenes de trabajo generadas en el sistema Ellipse, registrándose al 31 de diciembre sobre 1.500. Otro aspecto, es la confección de un organigrama formal de distribución de personal por actividad. También está el hecho que ABB haya establecido alianzas estratégicas con empresas subcontratistas especializadas en cambios de revestimientos y montaje mecánico”.

#### **¿Cual es el desafío para el 2008?**

“Consolidar el proceso de planificación e incorporar conceptos de ingeniería de mantenimiento en su gestión, que asegure la disponibilidad y tiempo medio entre fallas óptimas, un incremento de la productividad y disminución de los costos.

El éxito de este contrato está condicionado a que ABB realice una gestión de mantenimiento que marque la diferencia y que logre transformarse efectivamente en un aliado estratégico de Collahuasi. Sé que el desafío es grande, por eso, invito a todos los trabajadores, supervisión y ejecutivos de ABB a que asuman este contrato como un desafío personal”.

# Organizado por ABB y ACHS

## Supervisores son capacitados en Liderazgo Organizacional



Unos cuarenta trabajadores, entre supervisores, jefes y capataces, del contrato de Ujina, en Collahuasi, participaron en una capacitación sobre Liderazgo Organizacional y Prevención de Riesgos que se realizó el pasado miércoles 26 y jueves 27 de marzo en las oficinas de ABB en Iquique.

El curso enfocado en el liderazgo organizacional, factores humanos y su incidencia en la prevención de riesgos fue dictado por el relator de la Asociación Chilena de Seguridad, ACHS, José Pérez, y contó con la presencia del Site Manager del contrato Fernando Espinoza, además de profesionales expertos en prevención, ingenieros, técnicos y trabajadores.

Para Fernando Espinoza, esta jornada de capacitación se inscribe dentro de las estrategias y planes de acción que la Organización tiene para este año, con el

objetivo de fortalecer y consolidar el trabajo en equipo tanto en la línea de mando como en los trabajadores.

“El objetivo principal de esta capacitación fue fortalecer la cultura y el clima organizacional de nuestro equipo de trabajo, focalizándonos en promover el diálogo, la comunicación y la confianza entre nosotros. Además de reforzar la importancia del autocuidado en temas de prevención de riesgos y salud ocupacional, que nuestra gerencia general está liderando a través de la Campaña Opción Cero”, sostuvo.

Esta capacitación fue incentivada por la Gerencia de la Zona Norte a cargo de Juan Salgado, y fue liderada por Fernando Espinoza, Site Manager del contrato y organizado por el área de Prevención de Riesgos y Recursos Humanos de Iquique.

### TASA DE FRECUENCIA

# Sossego: El primer Full Services minero en Brasil



*Con una extensión de tres años el contrato de mantenimiento de ABB Brasil con la minera propiedad de la compañía brasileña Vale (ex CVRD), ya ha conseguido mejores disponibilidades en los equipos de la planta.*

En plena selva Amazónica, en el estado de Pará al norte de Brasil se ubica la primera mina de cobre de la compañía Vale y el primer contrato de mantenimiento Full Services minero de ABB Brasil, se trata de Sossego, yacimiento inaugurado oficialmente en julio de 2004 y destinado a producir un promedio de 140.000 toneladas anuales de cobre fino contenido en concentrado.

Adjudicado por tres años

con posibilidades de renovación, este contrato de mantenimiento APS Full Services tiene una dotación de 130 personas y se enfoca actualmente en la planta concentradora y en las reparaciones de las tolvas de los camiones.

ABB Chile ha jugado un rol preponderante en este servicio entregando asesorías en toda la mantención y operación de la planta, en ellas ha participado directamente Miguel Espinoza,

Consultor Ingeniero Senior del Maintenance Performance Center local.

“El próximo desafío del contrato Sossego en Brasil es ampliarse a otras áreas de la planta y creo que van en buen camino para lograrlo por los buenos resultados que han obtenido en cuanto a disponibilidad y a paradas de planta muy bien planificadas”, manifestó Miguel Espinoza.

## Collahuasi con premio “Aliado Estratégico 2007”



Una de las interrogantes a resolver por todo plan de mantenimiento, es determinar la frecuencia de las actividades a realizar (periódicas, proactivas o predictivas). Una herramienta para ello es el modelamiento estadístico, específicamente el modelo de Weibull. Este modelo surge a partir de las investigaciones de un ingeniero sueco, tendientes a determinar el periodo óptimo de reemplazo de equipos, el cual

en mantenimiento sería determinar el punto exacto antes de que ocurra una falla.

El modelamiento – el cual fue implementado en el marco del PiiTD- busca forzar el comportamiento de la curva de la bañera, al historial de fallas de un equipo, esto con el objetivo de que se comporte bajo un régimen de confiabilidad (independiente de las actividades de manten-

imiento que se definan).

“La experiencia del contrato PiiTD en cuanto al uso de esta herramienta es positiva, ya que para el cliente se eliminan las sobreintervenciones al equipamiento, junto con mostrar resultado de tipo World Class a la administración de sus flotas de equipos”, declara Bernardo Reyes, Ingeniero de Mantenimiento de ABB.

# Etapa de Evaluación de Competencias



Collahuasi definió para el año 2007 -como uno de sus ejes estratégicos- la Certificación de Competencias de sus trabajadores, tanto personal propio como de empresas colaboradoras. Por eso, a contar de todo este mes de abril, se dará inicio a la 2da. Etapa de Evaluaciones por Competencia.

La certificación permite a la Compañía aumentar su

competitividad (técnica, seguridad) agregando valor a su capital humano.

Mejora el alineamiento y productividad; y permite hacer más eficientes sus procesos de gestión de RRHH, mejorando niveles de satisfacción y clima laboral. A los Trabajadores les permite disponer de información sobre las habilidades y destrezas requeridas para desempeñarse adecuadamente y es un re-

conocimiento que mejora su empleabilidad.

La entidad evaluadora para nuestra empresa será CTM Centro Tecnológico Minero, quien se presentará con un grupo de especialistas, los cuales, se basaran en nuestros procedimientos de trabajo para realizar la evaluación.

## Exitosa aplicación de modelamiento estadístico en PiiTD

Con una ceremonia de reconocimiento y la entrega del premio “Aliado estratégico 2007”, ABB destacó el apoyo prestado por el equipo de trabajo de la Compañía Minera Doña Inés de Collahuasi (CMIDC) en la implementación de su servicio de mantenimiento Full Services en la planta concentradora Ujina de la cuprera.

“Estamos contentos con

los logros que alcanzamos en Ujina, luego de un periodo de arduo trabajo como fue el 2007, hemos conseguido afilar lazos y alinear objetivos comunes, lo que llevará a aumentos de productividad y reducción de costos, entre otros”, afirmó Alejandro Derderian, Gerente Full Services.

“Estamos contentos con los logros que alcanzamos

en Ujina, luego de un periodo de arduo trabajo como fue el 2007.



## Capacitan a empleados de contrato Ujina



Durante los meses de diciembre y enero se realizaron en Iquique tres capa-

citaciones internas al personal de ABB en Ujina, por parte de ingenieros de la compañía, con el objetivo de nivelar los conocimientos relacionados con equipos y sistemas que ofrecen un alto grado de criticidad para el desempeño de la planta.

Los temas desarrollados fueron:

- Lectura e Interpretación de Planos eléctricos.
  - Variadores de Frecuencia.
  - Gearless Mill Drives (GMD).
- La actividad estuvo bajo la coordinación de Servicios Especiales en acuerdo con Process Automation en ABB. Los relatores fueron Omar Gutiérrez (variadores BT) y Rodrigo Martínez

(molinos SAG).

Este tipo de actividades forma parte de los compromisos asociados a un contrato del tipo Full Service como el que opera ABB en Minera Collahuasi. Para el 2008, se está preparando un Calendario de Cursos, el que será informado oportunamente.

# Conexión

ABB Performances Services

Power and productivity  
for a better world™

